

## MESES DE LA SEMAINE

Samedi 15 19h Ramuntcho IUSTEDE - Léon ETCHEGOYEN - Kathy IBARBURU  
Josett ECHEGARAY

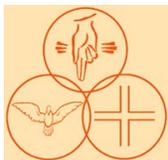
Dimanche 9h Jeanne et Gustave ARBENOITZ - Marie-Jeanne ZAMORA  
16 juin Fam.HIRIART Bulantenia - Joséphine et Pierre ARAMENDI

10h30 Marie Dominica SORRONDEGUI - Jojo OLAZABAL  
Mattin ANDIAZABAL - Joséphine GURRUCHAGA  
Josette GABASTON - Fabienne REMAZEILLES - Pierre GENUA  
Kattin et Mattin BIDEONDO - Brigitte CONDROYER  
Abbé Jean IRASTORZA

Samedi 22 19h Jean-Claude LAZCANO - Alexis et Pierrot DUFAU

Dimanche 9h Joséphine ITURRIA - Fam.ARAMBURU  
23 juin Maialen SUSPERREGUI - Défunts de XAPELBAITA

10h30 Léontine et Pierre ECHEVERRY - Jacky MESPLEDE  
Stéphane DORAY - Hélène MOCORREA - Henri ERCILBENGOA  
Marguerite ARIZTIZABAL - Christian MADINA  
Jacques de COMBAUD - Jean DELAGE



## CALENDRIER DE LA SEMAINE

**Dimanche 16 juin :** Sainte Trinité

**Du mardi 18 au vendredi 21 juin :** messe à 8h,

**Dimanche 23 juin :** Solennité du Corps et du Sang du Christ  
La messe de 10h30 sera animée par la batterie-fanfare... il n'y aura pas de procession avec le Saint-Sacrement, mais adoration sur place, après la messe, à partir de 11h30 jusqu'à 12h.  
Nous terminerons ce temps par l'Angelus.

## TRINITE : difficile mystère, non ?

A l'approche de l'an 2000, le pape Jean-Paul II proposait un calendrier de trois années, à l'Eglise, pour découvrir le mystère de Dieu : Jésus Christ - l'Esprit Saint - le Père.  
Nous en souvenons-nous ? ...

Un jeune théologien libanais, Robert Cheaib, enseignant et père de famille dit ceci :

« Certains considèrent que la foi n'est pas pour eux, d'autres posent la question de leur propre existence aux yeux de Dieu... quelle quête de sens pour l'homme, aujourd'hui ? Quelle place pour le doute ? La différence n'est pas entre les croyants et les incroyants, mais entre ceux qui réfléchissent aux pourquoi et les autres qui s'en désintéressent... »

A sa mesure, ce théologien veut aider les chercheurs de sens, sur leur chemin.

Dans l'évangile de ce jour, le Christ dit à ses disciples qu'ils ne peuvent pas tout comprendre du mystère de sa vie, de son Père, mais qu'ils seront éclairés, plus tard, par l'Esprit. Son départ, sa mort étaient inexplicables, en ces heures finales... l'Esprit les conduirait vers la vérité, la révélation entière. Chaque Credo que nous récitons dit brièvement ce mystère, cette révélation de Dieu et donc de l'homme : comment y consentir ?

Par la révélation ? par un plus grand sens à nos vies ? par l'amour ? par la vérité, la justice ?

## EQUIPE DU ROSAIRE : Thème : La Pentecôte

Lundi 17 juin à 15h au presbytère - Jeudi 20 juin à 18h30 à Sokorri

La réunion-bilan du KT, pour les trois relais de la paroisse, aura lieu mercredi 19 juin dans les salles du Lac, à partir de 18h

**Denak Argian** est arrivé : merci aux personnes qui le distribuent ou l'ont distribué



## PAROISSE ST-PIERRE DE L'OCEAN

### RELAIS PAROISSIAL ST-VINCENT D'URRUGNE

### URRUÑA

### SAINTE TRINITE C

16 juin 2019

### ZU, ELIZA

**Zu, Eliza, Kristok bildu jendea,  
Zu, bataioz Kristoren artaldea,  
Zu, denen etxea, Jaunaren Eliza  
Zuri Aintza !**

Bat galbitza, denen adixkide  
Bat bihotza, dena goiko fede :  
Kristo argi eta Kristo bide, zeru alde.

Bat galbitza, Kristo aintzindari,  
Bat bihotza, elgarrekin ari :  
Pitz dezagun haren argi hori munduari.

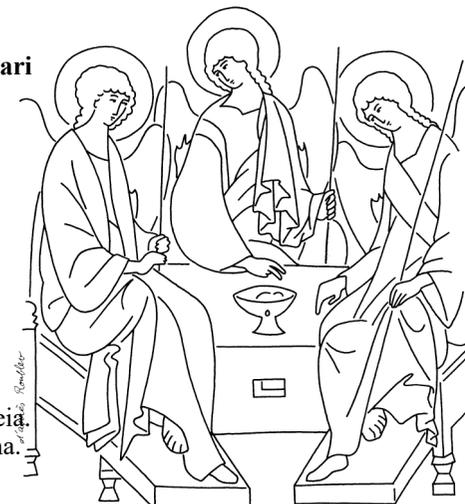
### GLOIRE À DIEU

**Aintza zeruan, aintza zeruan, aintza zeruan Jaunari  
Eta bakea eta bakea lurrean gizoneri (bis)**

Aintza zeruetan Jaungoikoari  
Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri.  
Hain handi eta eder zaitugulakotz,  
gora Zu ! benedikatua Zu !  
gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.  
Jaunko Jauna, zeruko errege,  
Jaungoiko Aita, guziahalduna.

Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo,  
Jaunko Jauna, Jaunkoaren bildots, Aitaren Seme.  
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : urrikal Jauna.  
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : entzun gure deia.  
Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude zu : urrikal Jauna.  
Zu bakarrik saindua ; zu bakarrik Jauna ;  
Zu bakarrik goi-goikoa, Jesu Kristo.

Izpiritu Sainduarekin, Jaunko Aitaren argitan. Amen.



Au Nom du Père  
du Fils  
et du Saint Esprit

## DIEU NOUS PARLE

### Lecture du livre des Proverbes (8, 22-31)

**E**COUTEZ ce que déclare la Sagesse de Dieu : " Le Seigneur m'a faite pour lui, principe de son action, première de ses œuvres, depuis toujours. Avant les siècles j'ai été formée, dès le commencement, avant l'apparition de la terre.

Quand les abîmes n'existaient pas encore, je fus enfantée, quand n'étaient pas les sources jaillissantes. Avant que les montagnes ne soient fixées, avant les collines, je fus enfantée, avant que le Seigneur m'ait fait la terre et l'espace, les éléments primitifs du monde.

Quand il établissait les cieux, j'étais là, quand il traçait l'horizon à la surface de l'abîme, qu'il amassait les nuages dans les hauteurs et maîtrisait les sources de l'abîme, quand il imposait à la mer ses limites, si bien que les eaux ne peuvent enfreindre son ordre, quand il établissait les fondements de la terre. Et moi, je grandissais à ses côtés.

Je faisais ses délices jour après jour, jouant devant lui à tout moment, jouant dans l'univers, sur sa terre, et trouvant mes délices avec les fils des hommes. "

### SALMOA 8

Zure izena, Jainko Jauna, zoin eder zaitan.  
Zeru lur zabal zabaletan.



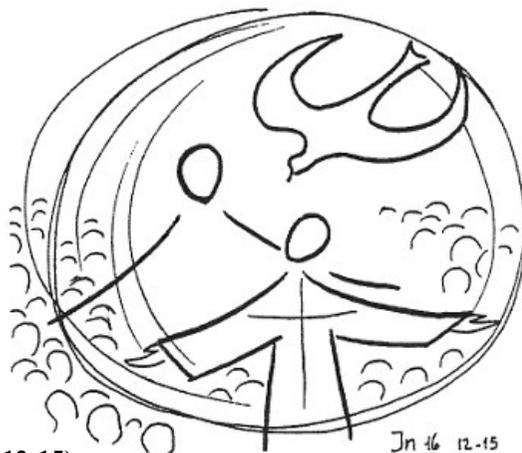
### PSAUME 8

Ô Seigneur notre Dieu,  
Qu'il est grand ton nom par toute la terre.

### Lecture de la lettre de saint Paul Apôtre aux Romains (5, 1-5)

**F**RÈRES, nous qui sommes devenus justes par la foi, nous voici en paix avec Dieu par notre Seigneur Jésus Christ, lui qui nous a donné, par la foi, l'accès à cette grâce dans laquelle nous sommes établis ; et nous mettons notre fierté dans l'espérance d'avoir part à la gloire de Dieu.

Bien plus, nous mettons notre fierté dans la détresse elle-même, puisque la détresse, nous le savons, produit la persévérance ; la persévérance produit la vertu éprouvée, la vertu éprouvée produit l'espérance, et l'espérance ne déçoit pas, puisque l'amour de Dieu a été répandu dans nos cœurs par l'Esprit Saint qui nous a été donné.



### Évangile de Jésus Christ selon saint Jean (16, 12-15)

**E**N CE TEMPS-LÀ, Jésus disait à ses disciples : " J'ai encore beaucoup de choses à vous dire, mais pour l'instant vous ne pouvez pas les porter. Quand il viendra, lui, l'Esprit de vérité, il vous conduira dans la vérité tout entière.

En effet, ce qu'il dira ne viendra pas de lui-même : mais ce qu'il aura entendu, il le dira ; et ce qui va venir, il vous le fera connaître. Lui me glorifiera, car il recevra ce qui vient de moi pour vous le faire connaître. Tout ce que possède le Père est à moi ; voilà pourquoi je vous ai dit : L'Esprit reçoit ce qui vient de moi pour vous le faire connaître. "

Je crois en Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre

Et en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint Esprit, est né de la Vierge Marie,

A souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers  
Le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux

Est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts

Je crois en l'Esprit Saint, à la sainte Eglise catholique, à la communion des saints

A la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Amen

### PRIÈRE UNIVERSELLE

Jauna gure deia, otoi entzun zazu.

Ô Seigneur, en ce jour, écoute nos prières

### PROFESSION DE FOI

Credo in unum Deum (bis)

## VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

### SAINDU, SAINDU, SAINDU

Saindu zira Jauna, Saindua.

Diren guziak, zuk eginak dituzu Alleluia

Benedikatua da Jaunaren izenean datorrena.

Alleluia.

### ANAMNÈSE

*Hau da sinestearen mixterioa*

Hil eta piztu zirela, Jauna,

Zu berriz etorri arte

Hau dugu, hau, berri ona.

### LAUDATUA, MAITATUA

*Adorons, acclamons le Seigneur.*

Laudatua, maitatua, adoratua

Sakramendu huntan

Izan bedi Jesus beti,

Orai eta menderen mendetan.

*Le Seigneur est présent...*

Jainko Jauna ostia saindu huntan,

Estalia gure fagoretan,

Bihotz umil batez dugun adora,

Egiazki maita hura bera.

*Il se donne en nourriture*

Jesus, guri emaiteko bizia,

Egin zare gure janaria.

Haz gaitzazu denak zure dohainez,

Eta lagun zeruko fagorez.

### MARIA JAINKOAK ZAITU

*Marie, Dieu t'a choisie*

Maria, Jainkoak zaitu betidanik hautatu

Eta Jesus duzu sortu. Oi, zu graziaz betea !

**Agur, agur, agur Maria !**

*Tu participes à l'œuvre de Dieu*

Semea guri emanetz, maitasunaren Ama

Egin duzu, Jaunak errana. Oi, zu graziaz betea !

Gure Aita, zeruetan zirena,

Saindu izan bedi zure izena,

Etor bedik zure erreinua,

Egin bedi zure naia,

Zeruan bezala lurrean ere.

Emaguzu gaur egun huntako ogia ;

Barkatu gure zorrak, guk ere gure zorduner

Barkatzen diegunaz geroz ;

Eta ez gu tentaldirat ereman,

Bainan atera gaitzatu gaitzetik.

**VOICI LE CORPS ET LE SANG...**

**Voici le Corps et le Sang du Seigneur**

**La coupe du Salut et le pain de la Vie**

**Dieu éternel se donne en nourriture**

**Pour que nous ayons la vie éternelle.**

Au moment de passer vers le Père,

Le Seigneur prit du pain et du vin,

Pour que soit accompli le mystère,

Qui apaise à jamais notre faim.

Dieu se livre lui-même en partage,

Par amour pour son peuple affamé,

Il nous comble de son héritage,

Afin que nous soyons rassasiés.

## ENVOYÉS

AINGERU BATEK MARIARI

*L'ange du Seigneur*

Aingeru batek Mariari

Dio graziaz betea

Jaungoikoaren semeari

Emanen diozu sortzea

*annonça à Marie*

Orduan Berbo Dibinoa

Gorputz batez da beztitzen

Oi, ontasan egiazkoa :

Jauna gurekin eguiten.

Jainkoaren nahi saindua

Ni-baitan dadin egina

Izan nadien amatua

Bainan geldituz Birjina

Otoitz zazu zure Semea

Gure Ama amultsua

Izan dezagun fagorea

Ardiesteko zerua.

**Agur Maria, dena grazia**

**Miresgarria, zoin ederra**

**Gure bihotzak hobenetarik**

**Garbi garbia zuk begira**